

Baba bene botu be tu bene

Bosa buku te yi tolna
numbu kako

par Gerd Ernst
en collaboration avec
Kombo Dee David

Centre de littérature en langue kako
B.P. 116 Batouri
République du Cameroun

2009

Langue : Kakɔ, parlée dans le département de la Kadey,
Région de l'Est
Code langue ISO 639-3 : kkj

Titre en français : Baba et sa famille
Syllabaire 1 en langue kakɔ

Illustrations: Gerd ERNST tous sauf:
MBANJI Bawe Ernest pp. 24, 47, 60
© SIL, 2000
Clipart pp. 36

Première édition 1991
Deuxième édition 2009

© Centre de littérature en langue kakɔ, 2009

Leçon 30 : Banane/plantain *Ex. gram.* : Quand Mami avait fini de manger les beignets, Patu s'est mis en route. Quand Baba avait soulevé le lit, il a vu la poule. Le travail s'est bien passé. Le chien appartenait au chef. Patu et Apu se sont rencontrées au marché. *Histoire* : Patu et Mami sont allées au marché. Patu a des bananes dans sa cuvette. Une banane coute 15 CFA. Les gens achètent. Maintenant Patu achète un kilo de viande. Elle achète aussi du sel et du savon. Mami dit : « Maman, achète des petits beignets. Je suis fatiguée. » Patu voit des beignets. Un à dix francs. Quand Mami a fini de manger ses beignets, Patu soulève son fardeau et la met sur la tête. Elles s'en vont. Arrivées à la maison, Mami raconte à Baba tout ce qui s'est passé au marché.

Leçon 31 : (Révision), mettre ; *Ex. gram.* : Aujourd'hui je n'ai pas vu des oiseaux. Demain je n'irai pas à l'école. Aujourd'hui Musa n'a pas travaillé. Demain il n'ira pas au marché. Aujourd'hui Mami n'a pas trouvé le panier. Demain elle ne pleurera plus. La pluie n'est pas tombée ici. Le soir il ne mangera pas du maïs. *Histoire* : Yele et Mami iront à l'école. Ils sont encore dans la cuisine. Mami remet la calebasse à l'étagère et dit : « Yele, allons ! L'école va bientôt commencer. » Yele répond : « Je viens. Mais je mange d'abord une banane. » Patu dit : « Va vite prendre le parapluie dans la maison. Il va pleuvoir. J'entends le vent. Tu as pris ? » Yele dit : « Oui, je l'ai pris. Mami, allons vite. Le maître va nous gronder. » Mami dit : « Il ne te grondera pas, parce que maintenant tu commences déjà à lire. »

AVANT-PROPOS

Ce syllabaire est le premier dans une série de deux. Il est destiné aux Kakos qui désirent apprendre à lire leur propre langue. La lecture est une technique complexe. Il ne s'agit pas seulement de prononcer des lettres qu'on voit, mais aussi de :

- reconnaître les mots et les phrases (identification)
- les lire couramment (lecture expressive)
- comprendre ce qu'on lit (compréhension)

En apprenant à travers sa propre langue, dont il comprend le sens, le lecteur peut plus facilement s'approprier l'art de la lecture. Lorsque la technique de la lecture est maîtrisée en kakos, l'apprenant peut aisément transférer cette technique à la lecture d'une autre langue, par exemple le français.

En publiant ce livre, nous avons pensé aux Kakos illettrés, adulte ou enfant. Aussi, des personnes qui sont semi-lettrées pourront profiter de ce livre avant d'entamer des livres plus difficiles. Le syllabaire peut servir soit à l'enseignement formel dans les écoles, soit à l'enseignement dans des classes hors des écoles. Des exercices d'écriture sont proposés, ainsi que des leçons de révision. Ayant terminé les deux syllabaires, l'apprenant sera familier avec toutes les lettres de l'alphabet kakos. Celui-ci est conforme à l'Alphabet Général des langues camerounaises adopté par la Réunion Nationale sur l'unification et l'harmonisation des alphabets des Langues Camerounaises le 9 mars 1979 à Yaoundé.

Dans cette nouvelle édition révisée, le marquage du ton reflète les changements qui ont été faits dans l'orthographe kakos depuis la première édition. C'est-à-dire, nous marquons le ton grammatical plutôt que le ton lexicale. Certaines leçons ont aussi été changées et améliorées.

Batouri, novembre 2009

Mme Gerd Aina ERNST
SIL
B.P. 128, Batouri
Région de l'Est
République du Cameroun

« La poule est là-bas, derrière le lit ! » Elles soulèvent le lit et voient la poule. Mami prend la poule et la porte. Elen dit : « Il y a un œuf ! » Mami est contente : « Nous aurons un poussin. Le chat n'arrivera plus ici ! »

Leçon 26 : (Révision) *Histoire :* Aujourd'hui tout le monde travaille. Patu lave les marmites. Le bois est fini. Yele dit : « Mama Patu, je vais chercher du bois dans la forêt. » Patu dit : « C'est bien, parce que je pars puiser de l'eau. »

« Mami, reste ici tranquillement ! Je ne vais pas tarder. » Yele revient de la forêt. Il jette le bois par terre. Patu revient de l'eau. Elle pose la calebasse de l'eau sur l'étagère. Elle voit Mami devant la porte. Mami est contente. « J'ai travaillé, moi aussi. J'ai balayé la maison. » Patu dit : « Merci ! C'est bien. Nous allons manger un peu de couscous. Après ça, vous pouvez aller jouer. »

Leçon 27 : Lapin, *Ex. gram. :* Baba m'a dit. Mami lui a dit. Yele leur a dit.

Histoire : Yele est allé dans la savane chasser des oiseaux. Il a entendu un lapin bouger. Alors, Yele est parti en courant dire à Baba : « Il y a un lapin dans la savane ! » Baba et son ami Musa sont des chasseurs. Baba demande à Yele : « Où est ce lapin ? » Yele crie : « Le lapin est là-bas ! » Baba et Musa se lèvent vite, prennent leur lances et partent dans la savane. Où est le lapin ? Où est ce lapin-là ? Ils ont patienté et cherché longtemps, sans trouver le lapin. Baba et Musa rentrent à la maison. Ils sont fatigués. Yele ne demande rien. Il voit leur mine et sait qu'ils n'ont pas vu le lapin. Ils n'ont pas tué de lapin aujourd'hui.

Leçon 28 : Grenier, *Ex. gram. :* Le chien est encore là. Mami est encore un enfant. Patu a encore du travail. Mami prend le banc pour s'y asseoir. Patu prend le bâton pour remuer le couscous. Je porte le maïs, pour le laisser dans le grenier. Patu tourne le couscous, pour que je mange. *Histoire :* Patu pile le maïs dans le mortier. Baba est dans la porte de la cuisine. Patu dit : « Baba, ce maïs est bon. » Baba dit : « C'est un bon maïs, mais j'ai peur que les souris en mangeront. » Patu dit : « Qu'est-ce que tu vas faire ? » Baba dit : « Je vais réparer le grenier. » Baba prend ses outils pour aller réparer le grenier. Yele dit : « Baba, j'irai avec toi. Je vais emmener ma fronde. Peut-être tuerai-je des oiseaux. » Quand le grenier sera réparé, Baba et Yele vont y transporter le maïs.

Leçon 29 : Cuvette, hache, *Ex. gram. :* Vanne d'abord le riz ! Aide-moi d'abord ! Reste d'abord ici ! *Histoire :* Patu est allée voir son amie Apu. Apu sort dans la cour. Elle tient une petite cuvette en main. Elle va vanner du riz. Patu l'aide. Musa fait des briques derrière la maison. Apu dit : « Musa, aides-moi d'abord à aiguiser la hache, afin que je fende du bois. » Musa aiguise la hache. Il s'est blessé un peu à la main. Patu dit : « Musa, lave d'abord la main avec du savon. Puis, quand la plaie est propre, je vais te faire un pansement. »

Wunε njɔŋ,

Wuse duwɔ ɛnde, baŋa boɔɔ dɔkuma kinε kε ke sukul na.
Bo yeti ke duwε tɔlna buku nε ketinate na.

Wuse takima bo, take sendi sεke sεke boɔɔ busu. Wuse
kelma mɔɔɔ buku ke yi kame nε bo hεnε. Wuse kelma dete,
nε Bekakɔ hεnε, ko mɔɔɔsike, ko tomba, ko njombu, ko
mbam, ko nyari duwε tɔlna buku ke numbu dɔyari su.

Wunε dɔkwe ɛnde, jekina yasi kinε tomba nε mɔɔɔsike na.

M. KOMBO Dee David
Batouri

Chers amis,

Nous savons que plusieurs personnes ont atteint l'âge adulte
sans jamais avoir été à l'école. Par conséquent, elles ne savent ni
lire ni écrire. Nous avons juste pensé à elles ainsi qu'à nos petits
enfants et avons conçu ce petit manuel pour les aider. Nous
l'avons fait pour que tous les Kakɔs, enfants, adultes et vieillards,
hommes et femmes, puissent apprendre à lire en langue maternelle.

Sachez que l'apprentissage n'est pas une question d'âge !

M. KOMBO Dee David

les lave avec du savon. Une marmite flotte sur l'eau. Mami pleure parce que Patu va la gronder. La pagaie de Baba est là dans la pirogue. Mami prend la pagaie pour prendre la marmite. La pagaie est aussi tombée dans l'eau. Baba et Patu ont entendu Mami en train de pleurer. Ils viennent demander : « Mami, qu'est-ce qui s'est passé ? » Mami dit : « La marmite est tombée ici et la pagaie aussi. Je pleure parce que l'eau les a déjà avalées. »

Leçon 22 : Lettre, sauce d'arachides. *Ex. gram.* : J'ai une lettre pour la tante/maman. J'ai du couscous pour Mami. J'ai du bois pour la maman. Baba et Patu vont aller. J'irai avec toi. *Histoire* : Baba est à la maison. Il est en train d'écrire une lettre à la table. Mami et Yele sont dans la cuisine. Ils mangent du couscous et de la sauce d'arachides. Yele s'est levé pour aller dans la maison. Yele dit : « Baba, est-ce que tu écris une lettre ? » Baba dit : « J'écris une lettre à ta maman pour lui dire que tu es bien arrivé. Le chef va aller chez ta maman demain. J'irai avec le vélo pour déposer cette lettre chez le chef. » Yele dit : « J'irai avec toi. » Baba dit : « C'est une bonne chose ! »

Leçon 23 : Chien, *Ex. gram.* : Le vélo roule à pleine vitesse. Yele craint un peu. Mami est tranquille. Mon chien court. Ma poule est dans la cuisine. *Histoire* : Baba porte Yele sur le vélo. Le vélo roule à pleine vitesse. Un chien vient se tenir devant eux. Baba a eu peur du chien. Ils tombent et se blessent un peu. Baba se lève voulant assommer le chien. Un homme vient dire : « Pardon, mon ami ! C'est mon chien. Arrangeons-nous ici. Prends un panier de maïs. Il faut que cette affaire se termine ici. » Et Baba dit : « Pas de problème. C'est fini. » L'homme dit : « Merci ! » Yele joue avec le chien. Il n'a plus peur. Ils sont devenus des bons amis.

Leçon 24 : Palmier à huile, épine, s'asseoir, *Ex. gram.* : Qu'est-ce que tu fais ? Je porte tout le bois. Je lave toutes les marmites. Qu'est-ce que tu dis ? Qu'est-ce que tu vois ? Va là-bas ! Yele est ici. Je le vois. *Histoire* : Chaque matin Yele se lève pour aller à l'école. Aujourd'hui il est arrivé quand les autres étaient déjà en classe. Yele s'est caché derrière le palmier à huile. Le maître l'a vu derrière le palmier à huile. Le maître dit : « Yele, que fais-tu là-bas ? » Yele a dit : « Une épine m'a piqué au pied. » Alors le maître dit : « Soulève ton pied, afin que je voie ! » Le maître a vu le pied de Yele. Il n'y avait pas d'épine. Le maître dit : « Tu es un garnement. Agenouille-toi là par terre ! »

Leçon 25 : Oeuf (de la poule), *Ex. gram.* : Est-ce que Patu est là ? Oui, elle est là. Est-ce que Baba est là ? Oui, il est là. Est-ce que le tabac de Baba est là ? Non, son tabac est fini. *Histoire* : Yele est allé chasser des oiseaux. Mami abandonne les macabos dans la cour. Patu lave sa poêle dans la cuisine. Baba prend sa lance et dit : « Je m'en vais à la savane pour voir le tabac de Musa. Elen et Mami jouent. Une poule entre dans leur maison. Mami et Elen entrent aussi dans la maison. Elles ne voient pas la poule. Où est la poule ? Elen dit :

Leçon 17 : Montre, Il lave les assiettes. *Ex. gram.* : Cette montre est dans la main de Baba. Cette huile est dans la cuisine. Cet enfant pleure. Laisse la montre là-bas ! Patu est là-bas dans la cuisine. *Histoire* : Patu était dans la cuisine. Elle entendait la voix de Baba. Patu dit : « Baba, d'où viens-tu ? » Baba dit : « Je viens du marché. J'ai acheté du savon. » Patu se réjouit. Elle va laver les marmites avec du savon aujourd'hui. Baba dit : « J'ai aussi acheté une montre. Une bonne montre. » Mami dit : « Où est cette montre ? Baba dit : « La montre est ici. Ecoute ! » Mami entend alors avec ses oreilles : « Tic, tac, tic, tac. »

Leçon 18 : Mouton, *Ex. gram.* : Cette poule-ci vient de la cuisine. Patu a acheté cette poule-ci. Baba a acheté cette chèvre-ci. « Baba d'où viens-tu ? » « D'où vient ce poisson (espèce) ? » *Histoire* : Le chef est allé au marché pour acheter un mouton. « Comment est le mouton-ci ? » Un bon mouton grvide. Je vais acheter ce mouton. Baba et Musa sont aussi au marché. Le chef entend la voix de Baba : « Chef, nous avons un bon poisson (espèce). Ne l'achèteras-tu pas ? » Le chef dit : « D'où vient ce poisson ? » « Il vient de notre fleuve. » Le chef a acheté le poisson. Musa, lui, a acheté un morceau de savon. Baba a acheté un bon parapluie.

Leçon 19 : bague, Il cherche la bague. *Ex. gram.* : Mami dit : « Ne me lave pas ! » Patu dit : « Ne pleure pas ! » Patu dit : « Ne jouez pas dans la cuisine ! » Baba dit : « Ne tombez pas ! » *Histoire* : Mami joue avec son ami Elen (Hélène). Elen a une jolie bague. Elles jouent sur la colline. Mami se cache. Elen cherche Mami. « Mami, Mami, où es-tu ? » Mami ne dit rien. Elen se met à pleurer. Mami dit : « Ne pleure pas ! Je suis ici. » Elen dit : « Je pleure parce que ma bague est tombée. » « La bague est tombée où ? » Elles cherchent sur la colline. Elles cherchent par terre. Où est la bague ? Elen réfléchit : « J'étais là-bas. Mami est allée là-bas. Elle a mis le pied dans un trou et tombe à terre. Mami se relève et dit : « Elen, voici ta bague ! » La bague était tombée dans le trou. Elen et son ami Mami se réjouissent.

Leçon 20 : Yele (nom propre) *Ex. gram.* : Les choses de Yele. Les bancs de Patu. C'est notre marmite. Leur marmite est dans la cuisine. As-tu une montre ? Où est ta montre ? *Histoire* : Un jour Mami était dans leur maison. Une voiture venait s'arrêter. Et un garçon sortit de la voiture pour aller vers Mami. Mami dit : « D'où vient celui-là ? » Baba dit : « Mami, c'est Yele. C'est l'enfant de ton oncle. » Mami se réjouit. Baba porte les affaires de Yele dans la maison. Baba dit : « Mami, Yele va habiter ici chez nous. Vous deux, vous allez aller à l'école. Dans trois jours, j'irai vous inscrire. » Mami dit : « Ça, c'est une bonne chose ! »

Leçon 21 : (Révision), Patu gronde. La pagaie est dans la pirogue. *Ex. gram.* : Elen était dans la cuisine. J'étais là-bas (démonstratif). Mami était dans leur maison. J'étais là-bas. Mami est allée prendre le banc dans la cuisine. Mami est allée dans la cuisine pour prendre le banc. Patu prend le bâton pour remuer le couscous. *Histoire* : Mami est en train de laver les marmites dans le fleuve. Elle

1

a



Baba

a

a
Baba

a
Baba



a

a

2



u

Patu

u

u

Patu

a

Baba



Patu ke dyena



u u

Leçon 12 : Cuisine, aujourd’hui, laisser, se cacher, durer, être resté, *Ex. gram.* : Baba est allé dans la forêt. Patu est allée dans la cuisine.

Elle est allée préparer du couscous. Ils sont allés acheter une chèvre. *Histoire :* Aujourd’hui, Patu est allée acheter un panier. Mami est restée à la maison avec Baba. Patu va durer aujourd’hui. Mami, laisse le canard ! Mami est allée se cacher dans la cuisine.

Leçon 13 : Marché, *Ex. gram.* : Mami se cache. Mami se cachait, etc. *Histoire :* Patu est allée au marché. Baba est en train de coudre (réparer) ses filets. Mami se cachait dans la cuisine. Le banc et le bâton à remuer sont dans la cuisine. Le couscous est aussi dans la cuisine. Mami a le bâton. Elle remue le couscous. Baba entre dans la cuisine : Mami, laisse le bâton ! Mami, laisse le couscous ! Mami pleure.

Leçon 14 : Oiseau, *Ex. gram.* : Comment va Baba ? Il est malade. Comment va Mami ? Elle pleure. Comment est l’oiseau ? Il est un petit oiseau. Baba (dit) que : Laisse le bâton ! Patu dit : Je vais arriver à la maison aujourd’hui. *Histoire :* Patu est arrivée à la maison. Elle n’est pas restée loin longtemps. Elle a acheté un panier, un bon panier. Patu dit : Comment va Mami ? Mami pleure. Patu a aussi acheté un petit panier. Un joli petit panier. Il y a un petit oiseau dans le panier. Mami se réjouit.

Leçon 15 : Poule, *Ex. gram.* : Patu est allée où ? Elle est allée au marché. Etc. *Histoire :* Mami et Patu sont dans la cuisine. Mami a un joli petit poussin. Mami a laissé Patu dans la cuisine pour aller au marché avec Baba. Patu a préparé le petit poussin de Mami. Elle a enlevé le poussin du feu. Patu a mangé le poussin avec du couscous. Le soir, Mami se souvient du poussin. « Comment ? » « Où est le poussin, Patu ? » Patu dit : « Le chat a mangé le petit poussin ».

Leçon 16 : (Révision), *Ex. gram.* : Patu dit : « Tu vas où ? » Mami dit : « Je vais aller jouer ». Patu est allée où ? Elle est allée acheter un panier. Baba est allé où ? Il est allé au fourré. Mami est allée où ? Elle s’est cachée dans la cuisine. Où est l’oiseau ? Il est dans le joli petit panier de Mami. *Histoire :* Baba a une bonne pirogue. Sa pirogue se trouve dans un petit cours d’eau. Aujourd’hui Baba et Mami vont aller avec la pirogue. Mami se réjouit. Mami dit : « Patu, aujourd’hui je vais aller en pirogue . » Baba a amené ses filets. Mami, elle est partie avec son panier. Patu et le chat, eux, ils sont restés dans la cuisine. Patu est assise sur le banc. Elle a le bâton en main parce que le soir elle va remuer le couscous pour saluer le retour de Baba et Mami.

Traduction français

Leçon 1 : Baba (nom propre)

Leçon 2 : Patu (nom propre), Patu mange.

Leçon 3 : Canard, le canard mange.

Leçon 4 : Mami (nom propre), Je suis Baba, etc.

Leçon 5 : Couscous, *Exercice grammatical :* Mami mange. Mami mange du couscous, etc.

Leçon 6 : (Révision), *Ex. gram. :* Patu et Mami, Patu et Baba, Baba et Mami,

Leçon 7 : La main de Baba, cafard, fourré, Baba achète un canard, *Ex.*

gram. : Mami est dans le fourré, Baba est dans la pirogue, le canard est dans le panier, Le cafard est dans le fourré. *Histoire :* Le cafard est dans le fourré.

Le canard est dans le fourré. Le canard mange le cafard. Baba est dans le fourré. Le canard est dans la main de Baba.

Leçon 8 : Huile, les gens, acheter, Elle prépare le couscous. *Ex. gram. :* Mami mange le couscous. Mami a mangé le couscous. Patu achète de l'huile.

Patu a acheté de l'huile, Le canard mange le cafard. Le canard a mangé le cafard. *Histoire :* Patu a acheté de l'huile. Baba a acheté un canard. Patu a préparé le canard. Patu a préparé le couscous. Baba mange. Les gens mangent avec lui. Ils mangent du couscous et du canard. Mami et Patu mangent. Elles mangent du couscous.

Leçon 9 : Chèvre, gens (dialecte Batouri), macabo, *Ex. gram. :* Patu a préparé le couscous. Je ne prépare pas de couscous. Baba achète une chèvre. Je n'achète pas de chèvre. Patu va acheter de l'huile parce que Baba ne va pas en acheter. Baba va acheter un canard parce que Patu va le préparer. *Histoire :* Patu a préparé du macabo, Patu va acheter de l'huile. Quelqu'un a une chèvre. La chèvre mange le macabo. Baba, la chèvre a mangé le macabo ! Mami ne mangera pas du macabo. Baba ne mangera pas du macabo. Les gens vont manger la chèvre, parce que la chèvre a mangé le macabo.

Leçon 10 : Oeil, construire, ami, propriétaire, tête, creuser, maison, trou *Ex. gram. :* Mami a un canard. J'ai aussi un canard. Le canard a une tête. J'ai aussi une tête. Le canard a des yeux. J'ai aussi des yeux. *Histoire :* Quelqu'un a construit une maison. L'ami de Baba va aussi construire une maison. Les gens vont creuser des trous. Baba va aussi creuser des trous. Les gens vont construire la maison. Le propriétaire de la maison va acheter une chèvre. Les gens vont manger la chèvre.

Leçon 11 : (Révision), *Histoire :* Baba a une pirogue. Mami et Baba sont dans la pirogue. Le propriétaire de la pirogue a un canard dans la main, parce qu'il a acheté un canard. Mami est à la maison. Elle ne mange pas. Elle ne mange pas le couscous, parce qu'il y a un cafard sur le couscous. Patu va creuser des macabos. Les macabos sont dans le panier. Mami va manger du macabo et du canard.



kuto



landi



Baba



Patu



kuto



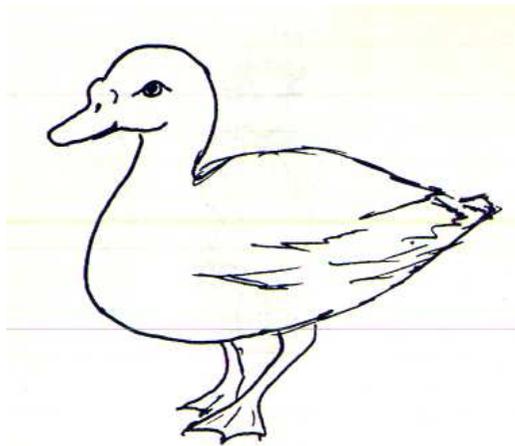
landi



Patu ke dyena

u	kuto	Patu
a	landi	Patu Baba

3



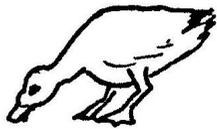
0

Soso

0

o
Soso

u
Patu



Soso ke dyena



o	m	d	s	o	u	e	k	o	t	r	
a	o	n	a	t	b	a	a	d	u	s	a



Muka mi **tì** beɲe nɔn na.
 Muka Musa **tì** kele mesay na.
 Muka Mami **tì** dole kutɔ na.
 Mbiyɔ **tì** nɔ waka na.

Nemeno mi **tí** kè sukul na.
 Nemeno a **tí** kè lumɔ na.
 Nemeno a **tí** lelo se na.
 ʼBekoko a **tí** dye mbusa na.

Yele bene Mami ta kè sukul. ʼBo ndi ke kisim.

Mami ke tikɔ pelɔ ke talɔ ke kwey leɲɔ nde:
 «Yele, wuse kwâɲ, sukul ta kande ndana.»
 E Yele yeɲsa nde: « Mi yima. Mi ta pa dye
 kwende.»

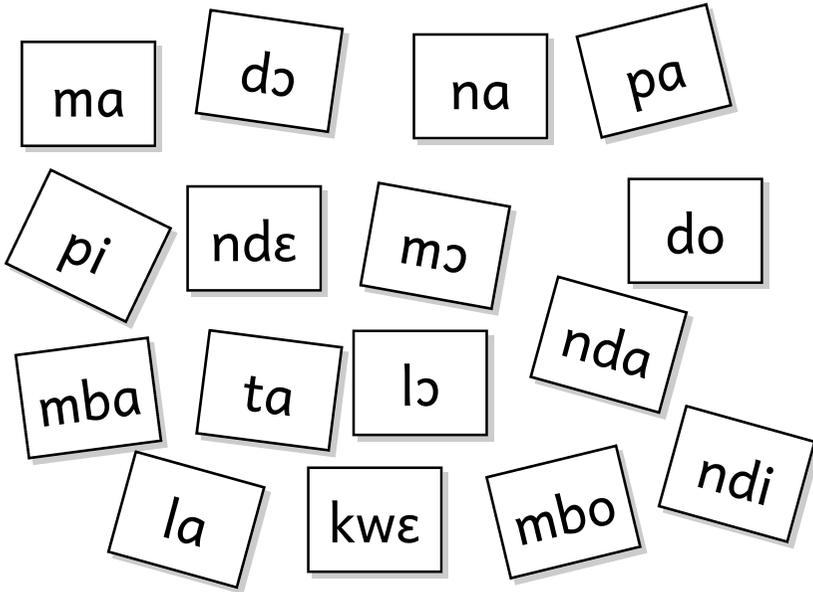
Patu nde: «Kendo by tan ke tiye tɔ. Mbiyɔ ta nɔ.
 Mi ke wokɔ pupɔ. ɔ ma by ?» Yele nde: «I, mi ma
 by. Mami, wuse kwâɲ nedɔ. Yekele ta benɔ ne
 wuse.»

Mami nde: «A tí benɔ ne we na, keto ɔ me ke duwe
 tɔlna buku ndana. »



31

Rév.



Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for writing.

A ke nyε mekabo ke kuto.
 A ke nyε kwende ke pater.



kuto



landi



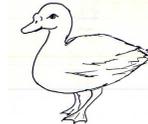
soso



Patu



Baba



ke dyena

kuto

soso

landi

kuto

soso

landi



Handwriting practice lines with four circles (O) placed on the lines for tracing or dot-marker activity.

4



i

Mami

i

i
Mami

u
Patu



Patu	Mami	i	
o	u		Mami
Baba	patu	soso	
Baba	u	o	
	Patu	Baba	a
	u	a	

Κε Mami ma d̄ye mekala **κέ**, ε Patu temε.
 Κε Baba ma kan̄e taη **κέ**, ε nyε βεηε kubε.

Mεsay kwan̄nama kim̄ote.
 Mbiye wokun̄ama nε kum.
 Patu βene Apu βeη̄nama κε lum̄o.



Patu βene Mami kwan̄ma kε pe lum̄o.
 Patu nε kwende κε pater nε. Kwende wete pata
 yitati. ʼBom̄o κε βom̄o. Ndana, Patu κε βom̄o nday
 kilo wete.

A κε βom̄o sendi kwa nε s̄ob̄o.
 Mami nde: «Mama, βom̄o m̄on̄o
 mekala. Yotu mbe ma tek̄o.»

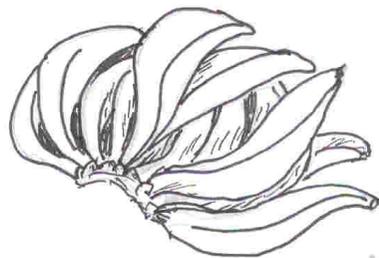
Patu κε βεηε mekala. Wete,
 pata yiβa. Κε Mami ma si d̄ye
 m̄on̄o mekala **κέ**, ε Patu kan̄e
 mapi nε κε kwey kase κε to. Ε
 βo kw̄a.

Κε βo ma ȳokwe **κέ**, ε Mami lεpe
 meyasi te yi kwan̄nama κε lum̄o
κέ nyε Baba.



kw Kw Kwa κε kwey.

30



kw

kwende
kwε
ε

1	ε	a	e
	kwε	kwa	kwe

2	kwε
	kwa
	kwe

3	kwε	kwa	kwe
	kε	ka	ke
	mbε	mba	mbe

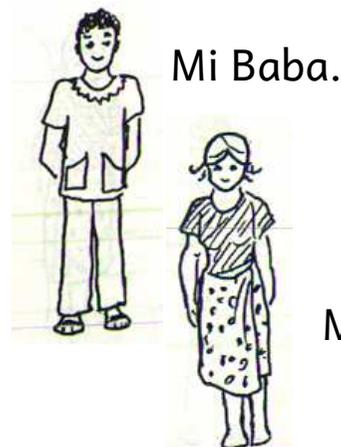
4	a kwa	yɔ kwε yɔkwε	kwe kwey	ki lo kilo
---	----------	-----------------	-------------	---------------

5	lε pε lεpε	ma pi mapi	pa ta pata	mε ka la mekala
---	---------------	---------------	---------------	--------------------

6	ɔ kwɔ	nda nday	ka sε kase
---	----------	-------------	---------------

kwanma

kw Kw



Mi Baba.



Mi Patu.



Mi Mami.

Soso kε dyena.
Patu kε dyena.
Mami kε dyena.
Baba kε dyena.
Mi kε dyena.



i	i	

5

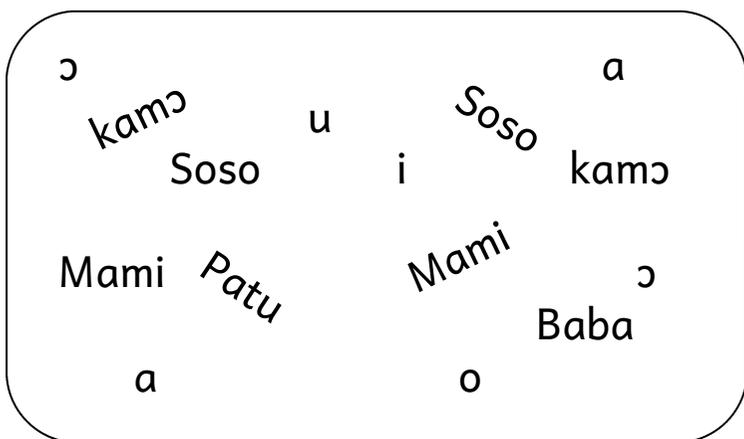


3

kamɔ

3

3 a o
kamɔ Baba Soso

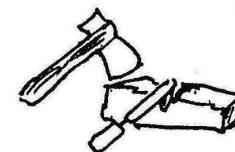


Pa pepɔ lesi !
Pa kame mi !
Pa diyo waka !



Patu ka kɛ ɔɛɛ sɔ wene Apu.
Apu ke pundɔ ke sɛ.
A ne mɔnɔ pater ke ɔɔ.
A ta pepɔ lesi.
Patu ke kame Apu.

Musa ke kelɔ mɛpampam ke kɔɔ tɔ.
Apu ke lepɔ nde: « Musa, pa kame mi,
pimba njen, nɛ mi potu ne yota. »
Musa ke pimbe njen.
A kɔmbiya ne mbet ke ɔɔ.
Patu nde: « Musa, pa weye peɛ ne sɔɔɔ.
Ndana, ke peɛ si pupɔ, mi ta wotɔ ɔɔ yo. »



p P pupɔ Patu

29



p

pater
pa
a

Mami ke dyena.
Mami ke dye kamɔ.
Patu ke dyena.
Patu ke dye kamɔ.
Baba ke dyena.
Baba ke dye soso.

1	a	u	i	ε
	pa	pu	pi	pε

2	pa
	pu
	pi
	pε

3	pa	pu	pi	pε
	da	du	di	dε
	sa	su	si	sε

4	pe pɔ pepɔ	pu pɔ pupɔ	po tu potu	pu ndɔ pundo
---	---------------	---------------	---------------	-----------------

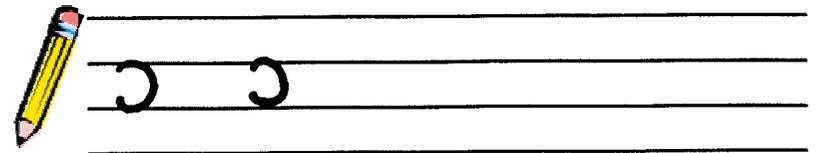
5	pe peŋ	pi mba pimba	ka mε kame	pam pam pampam
---	-----------	-----------------	---------------	-------------------

6	a pu a pu	le si lesi	wo tɔ wotɔ	ε sε
---	--------------	---------------	---------------	---------

Apu



njen



6

Rév.



Mami



Baba



Patu

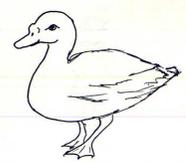


Mbiye **ndi** kete.
Mami **ndi** mɔɔ sike.
Patu **ndi** ne mesay .

Mami ke bɔ solo, **na** diy kete.
Patu ke bɔ miki, **na** bul ne kamɔ.

Mi ke sobe mbusa, **né** mi tiki ke ndam.
Patu ke bul kamɔ, **né** mi dye.

Patu ke dɔmɔ mbusa ke nduku.
Baba ke numey kisim.
Patu nde: « Baba, mbusa te kimɔte.»
Baba nde: «Kimɔ mbusa, yasi wete,
mi ndi ne kaɲ nde, bembo ta dye.»
Patu nde: «Ɔ ta kelɔ nan?»
Baba nde: «Mi ta kè kombile ndam.»
Baba ke bɔ mesumba mene,
na kè kombile ne ndam.



soso



ke dyena



kamɔ
a ke dyena

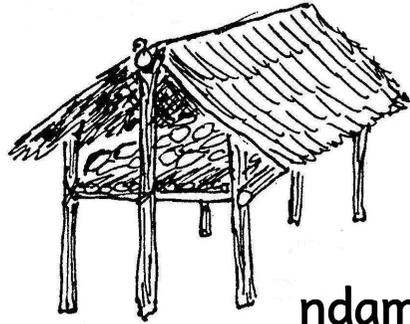
Yele nde: «Baba, sine we ta kè.»
«Mi ta kè ne ndamba mbe.
Simande mi ta wo benɔn.»

Ke bo si kombile ndam, Baba bene
Yele ta sobe mbusa tikɔ mate.



a u o i ɔ

 nd Nd ndamba



ndam
nda
a

1	a	u	i	e
	nda	ndu	ndi	nde

2	nda
	ndu
	ndi
	nde

3	nda	ndu	ndi	nde
	da	du	di	de
	mba	mbu	mbi	mbe

4	ndu ku nduku	i ndi	nda na ndana	si ma nde simande
---	-----------------	----------	-----------------	----------------------

5	su mba sumba	o mbo	ke lɔ kelɔ	nda mba ndamba	o wo
---	-----------------	----------	---------------	-------------------	---------

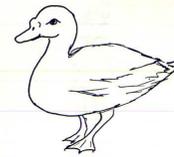
mɛsumba bɛmbo

nɔn **ɓ**enɔn
sam **ɓ**esam
mbiye **ɓ**embiye

solo
ndam
makɔ

mɛsolo
mɛndam
mɛmakɔ

nd Nd



soso

kamɔ



Mami

Patu



kutɔ

landi



kutɔ

Patu

landi

soso

kamɔ



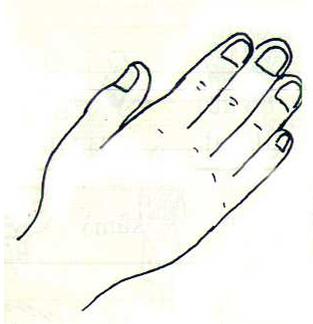
Patu **ɓ**enɛ Mami

Patu **ɓ**enɛ Baba

Baba **ɓ**enɛ Mami



7



6

ᆞ Baba
ᆞ
ᆞ

1

ᆞ i o
ᆞ bi bo

2

ᆞ
bi
bo

3

bo bo
bobo

4

bi bo
bibbo

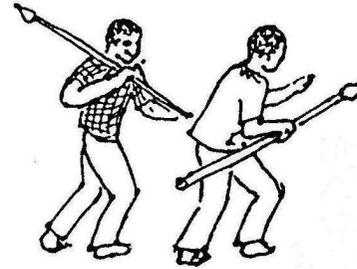
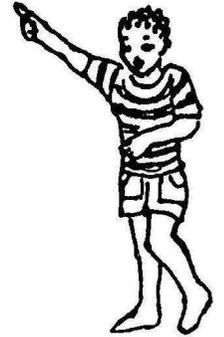


Baba ke ᆞᆞᆞ soso
ᆞᆞᆞ

ᆞ B

Baba ma ᆞᆞᆞ nye mi.
Mami ma ᆞᆞᆞ nye nye.
Yele ma ᆞᆞᆞ nye bo.

Yele ka ke ᆞᆞ ke ᆞᆞ benᆞᆞ.
A wokuma ᆞᆞᆞ ke wato.
ᆞ Yele ke ne sᆞᆞᆞ, ᆞᆞᆞ nye Baba nde:
«Wete ᆞᆞᆞ ke ᆞᆞ!»



Baba bene sᆞ wene Musa botu be wulo.
ᆞ Baba diyᆞ Yele nde: «ᆞᆞᆞ te we?»
Yele ke dimᆞ nde: «ᆞᆞᆞ kaka.»
ᆞ Baba bene Musa teme nedᆞ by ka ke
no ke ᆞᆞ.

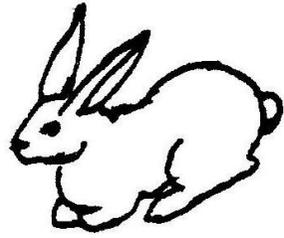
ᆞᆞᆞ we? ᆞᆞᆞ te we?
'Bo disimama gᆞᆞᆞ kine dolo ᆞᆞᆞ na.
Baba bene Musa ke ke ke ty.
Yotu yan ma tekᆞ.

Yele ti diyᆞ yanᆞ na.
A beᆞma teri yan, duwe nde,
bo ti beᆞᆞ ᆞᆞᆞ na.
'Bo ti wo ᆞᆞᆞ muka na.



d D dolo ᆞᆞᆞ

27



d

dɔmɔ
dɔ
ɔ

o	i	ε	ɔ
do	di	dε	dɔ

do
di
dε
dɔ

do	di	dε	dɔ
bo	bi	bε	bɔ
yo	yi	yε	yɔ

do lɔ dolɔ	di mɔ dimɔ	di ye diyε	du we duwε
---------------	---------------	---------------	---------------

wa tɔ watɔ	sɔ kɔ sɔkɔ	nε dɔ nɛdɔ	o wo
---------------	---------------	---------------	---------

tε kɔ teko	ya ɲa yaɲa	di si ma ma disimama
---------------	---------------	-------------------------

d D



Mami ke biɔ.
Baba ke landi.
Soso ke kuta.
Bobo ke biɔ.

Bobo ke biɔ.
Soso ke biɔ.
Soso ke dɛye bobo.
Baba ke biɔ.
Soso ke bɔ Baba.



 b b B bobo Bo

8



m

mutɔ
mu
u

1

u i a ɔ
mu mi ma mɔ

2

mu
mi
ma

3

mu mi ma mɔ
bu bi ba bɔ

4

ɔ m
ɔm

5

mu m
mum

6

ɔ m
ɔm



a ke jambɔ kamɔ
jambɔ

m M

Muka ɓomɔ hene ke mesay.

Patu ke weye membe.

Yota siyama. Yele nde: «Mama Patu,
mi ta gɔɔ yota ke kombɔ.»

Patu nde: «Kimɔ yasi, keto mi ta kɛ duku.»

«Mami, diyɔ waka ne sem. Mi tí kikɔ na.»

Yele wúla kombɔ.

A betima yota ke meneti.

Patu wúla duku.

A tikima mbe mɔrɔku ke talɔ.

A ke beɣe Mami ke numey.

Mami ke sosa.

«Mi sanama mbe sendi.

Mi ma wɔmbile tɔ.»

Patu nde: «Osoko!

Yo kimɔte. Wuse ta dye

mɔnɔ kamɔ. Ke kɔɣ te,

wune ta kɛ keɔ.»



ɓ, mi beɣma mbiye.

bi	ba	bε	bɔ	say	mεy
mbi	mba	mbe	mbɔ	sam	mεm
kiη	kaη	keη	kɔη	san	mεn
kj	kɔ	kε	kɔ	sal	mεl

1

say	kombɔ	numεy	talɔ
mεsay			

2

wɔmbile	βεε	mbe	sana
	βεtima	mεmbe	sanama



yesɔ

yèsɔ



mɔɔku



kùm

kum

Wete yesɔ, Baba kɔ sendi ke duku. A ke kè ne landi, na bɔ liki. Womete, ε Baba βεηε wulɔ ne ke wɔwɔ ke to duku. A ke tɔke yo.

Bekoko, Baba kumma ke tɔ ne wulɔ ke bɔ ne. Mami ke βεηε yo sosa. «Baba, ɔ βoηma wulɔ yɔ yey !»

Mami ke dye kamɔ.
Mami **ma** dye kamɔ.
Patu ke bɔmɔ mutɔ.
Patu **ma** bɔmɔ mutɔ.
Soso ke dye bobo.
Soso **ma** dye bobo.

Patu ma bɔmɔ mutɔ.
Baba ma bɔmɔ soso.

Patu ma jambɔ soso.
Patu ma jambɔ kamɔ.

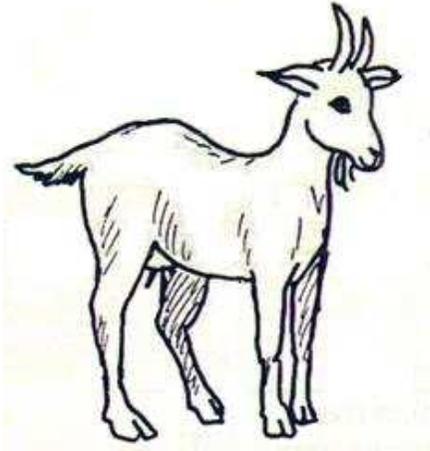
Baba ke dyeηa.
Bomɔ ke dyeηa βεεε bo.
Bo ke dye kamɔ ne soso.

Mami βεεε Patu ke dyeηa.
Bo ke dye kamɔ.



m M ma Mami

9



t

tabo
ta
a

1

a u o i
ta tu to ti

2

ta
tu
to
ti

3

ta tu to ti
ma mu mo mi
ba bu bo bi

4

bo tu
botu



(boto = botu)

mekabo

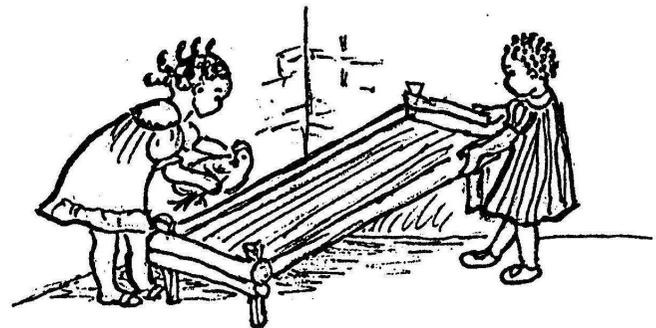
t T

Patu kete ? I, a kete.
Baba kete ? I, a kete.
Kq Baba kete ? Be, kq ne siyma.

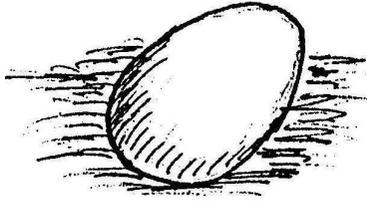
Yele kq kè lɔ nɔn.
Patu ke weye kɛ ne ke kisim.
Baba ke bɔ kɔ ne kasɔ nde: «Mi ta kè ke lɔ kè bɛɛ kq Musa.»

Elen bɛɛ Mami ke kebɔ. Wɛɛɛ kubɛ ke kè ke tɔ yan. Mami bɛɛ Elen ke kè sendi ke tɔ.
Bo ti bɛɛɛ kubɛ na. Kubɛ we ?
Elen nde: «Kubɛ kaka, ke kɔɔ taɔ!»
Bo ke kaɔɔ taɔ bɛɛɛ kubɛ. Mami ke bɔ kubɛ sobɛ.

Elen nde: «Kɔ kubɛ kete!»
Mami ke sosa. «Wuse ta bɛ ne mɔɔ kubɛ.
Minɛminɛ tɔ kumɔ se waka na!»



i ɔ ɛ ɔ a



kj kubε
kj
i

1	i	ɔ	ɑ	ε	υ
	kj	lɔ	bɑ	kε	tυ

2	kj
	lɔ
	bɑ
	kε
	tυ

3	kj	lɔ	bɑ	kε	tυ
	lj	kɔ	kɑ	sε	ly
	bj	wɔ	sɑ	lε	sυ

4	i	ɔ	ε	ɔ
	kj	lɔ	kε	kɔ

5	υ	ɑ	ka ka	ta
	ly	kɑ	kaka	taη

i
ε
ɑ
ɔ
υ



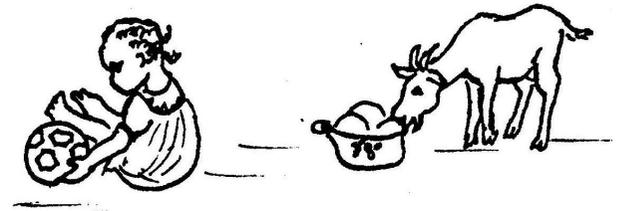
Patu κε jambɔ kamɔ.
Mi tí jambɔ kamɔ na.
Baba κε bɔmɔ tabɔ.
Mi tí bɔmɔ tabɔ na.

Patu ta bɔmɔ mutɔ, **κεto** Baba tí bɔmɔ na.
Baba ta bɔmɔ soso, **κεto** Patu ta jambɔ.

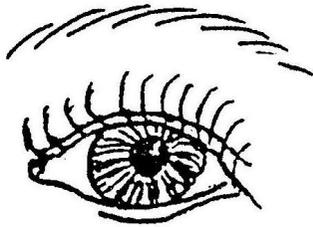
Patu ma jambɔ mekabɔ.
Patu ta bɔmɔ mutɔ.
Mumɔ ne tabɔ.
Tabɔ κε dye mekabɔ.



Baba, tabɔ ma dye mekabɔ !
Mami tí dye mekabɔ na.
Baba tí dye mekabɔ na.
Botu ta dye tabɔ,
κεto tabɔ ma dye mekabɔ.



t ta t tabɔ



misi
si
i

1

i	a	u	o
si	sa	su	so

2

si
sa
su
so

3

si	sa	su	so
mi	ma	mu	mo
ti	ta	tu	to

4

su	mɔ
sumɔ	

5

ɔ
sɔ

6

a
sa

7

o
to

8

ti	mɔ
timɔ	

9

so	sa
sosa	

tɔ

be

s	S
---	---



ɔ kél ɲge ?

Mi ke sɔbe yota **hɛɛ**.

ɔ kél ɲge ?

Mi ke weye mesilba **hɛɛ**.

ɔ kási ne ɲge ?

Ken **wɛri** !

ɔ béɲa ɲge ?

Yele **womɛri**.

Mi ke beɲe **nyɛ**.

ʼBemɛɲmɛne hɛɛ Yele ke tɛmɛ kè sukul.
Muka, Yele tɛmma naɲte beɔ me ke sukul.
E Yele kè sɔma ke kɔɲ baɲa.

Yekele beɲma nyɛ ke kɔɲ baɲa.

Yekele nde:

«Yele, ɔ kél ɲge wɛri ?»

Yele nde:

«Sɔru baɲa loɲma mi ke kol.»

E yekele kase nde:

«Kaɲa kol, né mi beɲ!»

Yekele beɲma kol Yele.

Kine sɔru kete na.

E yekele kase nde:

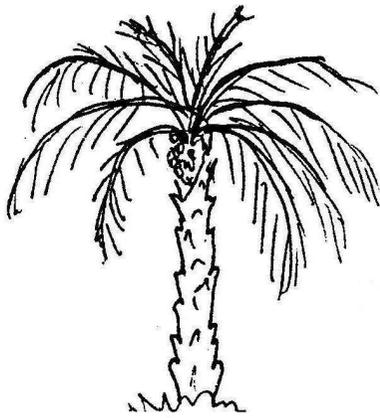
«We beya mɔnɔsikɛ.

ʼDiyɔ womɛri,

kuse mɛbɔɲ ke mɛnɛti.»



ɲ ɲ baɲa kɔɲ



baηa
ηa
a

1	a	ε	ο	2	ηa
	ηa	ηε	ηο		ηε
					ηο
3	ηa	ηε	ηο		
	na	ne	no		
	baη	beη	boη		
4	ka ηa	ki ne	kο	ku se	
	kaηa	kiηe	kοη	kuse	
5	βε μεη	ye ke le	κε te		
	βεμεημενε	yekele	ketete		
6	βε	lo	βο	na	
	βεη	loη	βοη	naη	
	βεηma	loηma	μεβοη	naηte	



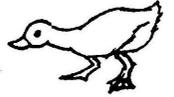
σoρυ



διyo

η η

Mami ne soso.
Mi ne soso sendi.
Soso ne to.
Mi ne to sendi.
Soso ne misi.
Mi ne misi sendi.



Mumə ma sumə tų.
So ne Baba ta
sumə tų sendi.



Botu ta timə be.
Baba ta timə be sendi.
Botu ta sumə tų.



Sa tų ta bəmə tabə.
Bo ta jambə tabə.
Bomə ta dye tabə.
Bo ke sosa.



ss SS Sə Sə si si



o to mumo



o to mumo

Basko ke soko **ne** bibibi.
 Yele ke kambɔ **ne** mbet.
 Mami **ne** sem.

Mbiye **wombɛ** ke soko.
 Kuɓɛ **wombɛ** ke kisim.



biɓɔ

boɓo

bo mumo

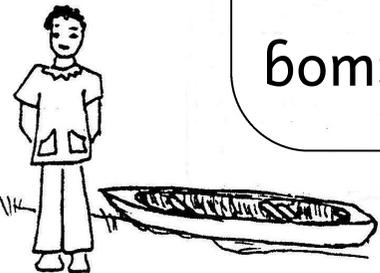
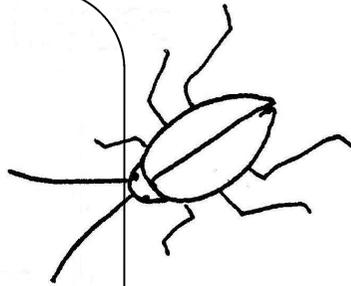
to soso

misi mumo

Baba ne landi

Patu ne kutɔ

ɓomɔ



Baba ke soɓɛ Yele ke basko.

Basko ke soko ne bibibi.

Ɛ wete mbiye kɛ tɛmɛ ke mbɔmbu yan. Ɛ Baba kambɛ mbiye. Ɛ ɓo ɓalɛ, kɔmbiye ne mbet.

Ɛ Baba tɛmɛ, na muku mbiye. Ɛ wete mbam kase nde: «Sɔmbɛ, tiso! Yo mbiye wombɛ. Wuse kɔmbila waka. Ɔiya makɔ mbusa wete. Lepi tɩ ken mbɔmbu na.»

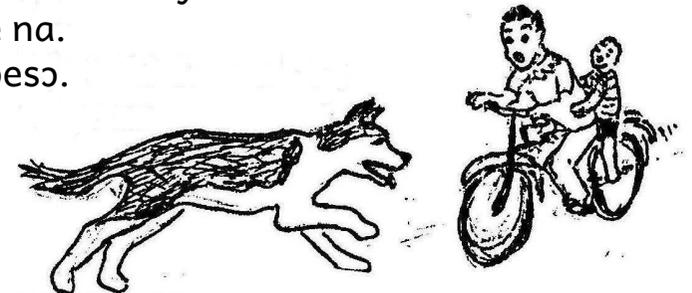
Ɛ Baba kase nde: «Kasi yeti na. Yo siyma.»

Mbam nde: «Osoko!»

Ɛ Yele kɛ keɓɔ bene mbiye.

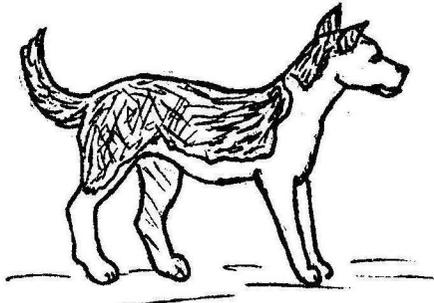
A tɩ kambɛ se na.

Ɔo mɛ kimɔ besɔ.



mb Mb mbusa Mbam

23



mb

mbiye
mbi
i

1	<table border="1"> <tr> <td>i</td> <td>a</td> <td>ε</td> <td>ɔ</td> </tr> <tr> <td>mbi</td> <td>mba</td> <td>mbε</td> <td>mbɔ</td> </tr> </table>	i	a	ε	ɔ	mbi	mba	mbε	mbɔ	2	<table border="1"> <tr> <td>mbi</td> </tr> <tr> <td>mba</td> </tr> <tr> <td>mbε</td> </tr> <tr> <td>mbɔ</td> </tr> </table>	mbi	mba	mbε	mbɔ
i	a	ε	ɔ												
mbi	mba	mbε	mbɔ												
mbi															
mba															
mbε															
mbɔ															
3	<table border="1"> <tr> <td>mbi</td> <td>mba</td> <td>mbε</td> <td>mbɔ</td> </tr> <tr> <td>mi</td> <td>ma</td> <td>mε</td> <td>mɔ</td> </tr> <tr> <td>bi</td> <td>ba</td> <td>bε</td> <td>bɔ</td> </tr> </table>	mbi	mba	mbε	mbɔ	mi	ma	mε	mɔ	bi	ba	bε	bɔ		
mbi	mba	mbε	mbɔ												
mi	ma	mε	mɔ												
bi	ba	bε	bɔ												
4	<table border="1"> <tr> <td>mba</td> <td>mbɔ mbu</td> <td>mbu sa</td> <td>kɔ mbi ye</td> </tr> <tr> <td>mbam</td> <td>mbɔmbu</td> <td>mbusa</td> <td>kɔmbiye</td> </tr> </table>	mba	mbɔ mbu	mbu sa	kɔ mbi ye	mbam	mbɔmbu	mbusa	kɔmbiye						
mba	mbɔ mbu	mbu sa	kɔ mbi ye												
mbam	mbɔmbu	mbusa	kɔmbiye												
5	<table border="1"> <tr> <td>mu ku</td> <td>sɔ mbε</td> <td>siy ma</td> <td>ma kɔ</td> </tr> <tr> <td>muku</td> <td>sɔmbε</td> <td>siyama</td> <td>makɔ</td> </tr> </table>	mu ku	sɔ mbε	siy ma	ma kɔ	muku	sɔmbε	siyama	makɔ						
mu ku	sɔ mbε	siy ma	ma kɔ												
muku	sɔmbε	siyama	makɔ												
6	<table border="1"> <tr> <td>bi ye</td> <td>ko mbi la</td> <td>ka mbɔ</td> <td>o so ko</td> </tr> <tr> <td>biye</td> <td>kombila</td> <td>kambɔ</td> <td>osoko</td> </tr> </table>	bi ye	ko mbi la	ka mbɔ	o so ko	biye	kombila	kambɔ	osoko						
bi ye	ko mbi la	ka mbɔ	o so ko												
biye	kombila	kambɔ	osoko												
	<table border="1"> <tr> <td>Biya!</td> <td>kômbila</td> <td>kambε</td> <td>mb Mb</td> </tr> </table>	Biya!	kômbila	kambε	mb Mb										
Biya!	kômbila	kambε	mb Mb												

Bo ɔ	Bo ke ɔmɔ landi.
Ma mi mɔ mu	Mami ma ɔmɔ mutɔ.
tɔ tu tí ta	Patu tí ɔmɔ tabɔ na.
sɔ su	Bo mɔ ke timɔ be, keto sɔ ne Baba ta sumɔ tɔ.

Baba ne landi.

Mami bene Baba ke landi.

Sa landi ne soso ke ɔ,
keto a ma ɔmɔ soso.

Mami ke tɔ. A ti ke dyena na.

A ti ke dye kamɔ na,
keto bobo ke kamɔ.

Patu ma timɔ mekaɔ.

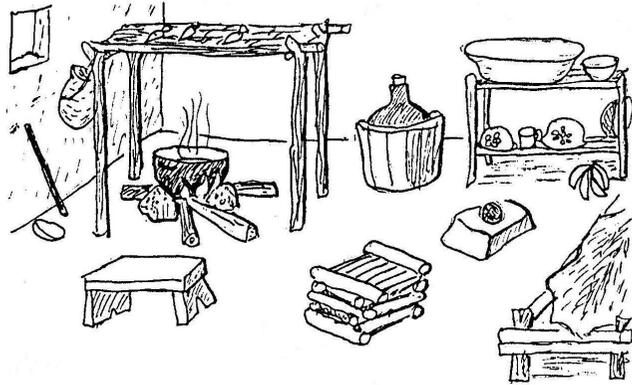
Me kaɔ ke kutɔ.

Mami ta dye mekaɔ ne soso.



A botu misi

12



k

kisim
ki
i

1	i ɔ u a	2	ki
	ki kɔ ku ka		kɔ
3	ki kɔ ku ka		ku
	ti tɔ tu ta		ka
	si sɔ su sa		
4	mu ka	5	ti kɔ
	muka		tiko
		6	sɔ ma
			sɔma
7	ki kɔ		
	kikɔ	8	ti ka ma
			tikama
			k K

Mi nɛ buku yi mama.
Mi nɛ kamɔ yi Mami.
Mi nɛ yota yi mama.

Baba **ɓɛɛ** Patu ta kɛ.
Sinɛ wɛ ta kɛ.



Baba kɛ tiyɛ tɔ. A kɛ kɛtɔ buku kɛ to tebel.
Mami **ɓɛɛ** Yele kɛ kisim.
‘Bo kɛ dɔyɛ kamɔ nɛ bere.

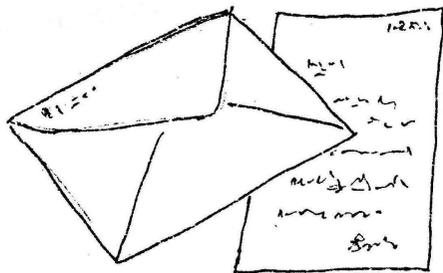
Yele tɛmma kɛ kɛ tɔ.
Yele nde: «Baba, wɛ kɛ kɛtɔ buku?»
Baba nde: «Mi kɛ kɛtɔ buku yi mama wɔ yi kaso
nde, wɛ kumma kimɔte.
Kum ta kɛ kɛ yi mama wɔ nɛmɛnɔ.
Mi ta kɛ nɛ basko kɛ tiko buku te kɛ ɓɔ nɛ.»

Yele nde: «Sinɛ wɛ ta kɛ.»
Baba nde: «Bɔna yasi!»



 **b bɔna Baba**

22



b

buku
bu
u

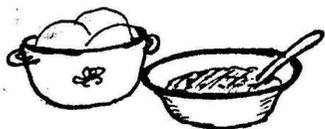
1	u	a	e	ɔ
	bu	ba	be	bɔ

2	bu
	ba
	be
	bɔ

3	bu	ba	be	bɔ
	bu	ba	be	bɔ
	yu	ya	ye	yɔ

4	yo ta yota	bɔ na bɔna	bas ko basko	te bel tebel
---	---------------	---------------	-----------------	-----------------

5	ke tɔ ketɔ	ki mɔ te kimɔte	nɛ mɛ nɔ nemɛnɔ	ma ma mama
---	---------------	--------------------	--------------------	---------------



bere

b B

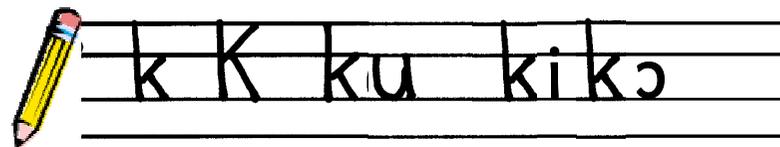


Baba kɔ ke ɓiɓɔ.
Patu kɔ ke kisim.
A kɔ kɛ jambɔ kamɔ.
Bo kɔ kɛ ɓomɔ tabɔ.

Muka Patu kɔ kɛ ɓomɔ kuta.
Mami tikama bene Baba ke tu.
Patu ta kiko muka.



Mami, tiko soso!
Mami kɔ kɛ sɔma ke kisim.



13



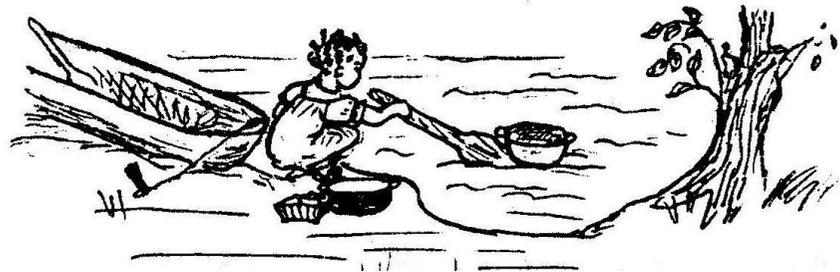
I

lumɔ
lu
u

1	u i ɔ lu li ɓ	2	lu li ɓ		
3	lu li ɓ ku ki kɔ tu ti tɔ				
4	la tɔ latɔ	5	li ki liki	6	so lo solo
	7	ɓu ɓ ɓulɔ	8	mi ki miki	


 Mami ke leɓ.
 I L

Elen ɓɔ ke kisim. Mami ɓɔ ke tɔ yan.	Mi ɓɔ kaka . Mi ɓɔ mate .
Mami kɔ kɛ ɓɔ solo ke kisim. Mami kɔ ke kisim, na ɓɔ solo. Patu ke ɓɔ miki, na ɓul ne kamɔ.	



Mami ke weye mesilɓa ke ɗuku.
A ke weye mesilɓa ne sɔɓɔ.
Wete silɓa ke wowɔ keto ɗuku.
Mami ke leɓ keto Patu ta ɓeno.

Wulɔ Baba womete ke landi.
Mami tɔkuma wulɔ, na ɓɔ ne silɓa.
Wulɔ ɓalma sendi ke ɗuku.

Baba ɓene Patu wokuma Mami ke leɓ.
E ɓo wule kasɔ nde: «Mami, nan?»
Mami nde: «Silɓa ɓalma waka nɛ wulɔ sendi. Mi
ke leɓ keto ɗuku ma si menɔ yo.»

21

Rév.

we	wa	wu	wε	μεν
ye	ya	yu	yε	yan
ke	ka	ku	κε	kum
le	la	lu	κε	lel



Patu κε βενο



Wulo κε landi
(wulo=wula)

Κετο!



A κε woko



A κε goso



Mami κε lel

Mami κε soma.

A somama.

Patu κε jambu kamu.

A jambima kamu.

Baba κε bomo tabo.

A bomma tabo.

Mami κε sosa.

A sosama.

Patu ka κε lumu.

Baba κε latu liki.

Mami somama κε kisim.

Solo ne miki κε kisim.

Kamu sendi κε kisim.

Mami ne miki.

A κε bulu kamu.

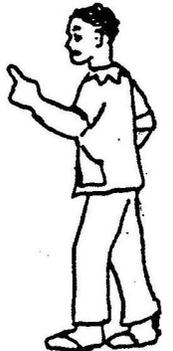


Baba κε kisim.

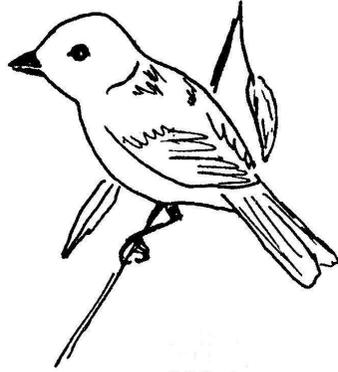
Mami, tiku miki !

Mami, tiku kamu !

Mami κε lel.



ll ll balu



n

nɔn
nɔ
ɔ

1

ɔ	a	i	u
nɔ	na	ni	nu

2

nɔ
na
ni
nu

3

nɔ	na	ni	nu
mɔ	ma	mi	mu
sɔ	sa	si	su

4

mɔ nɔ
mɔmɔ

5

ku mɔ
kumɔ

6

ki mɔ
kimɔ

7

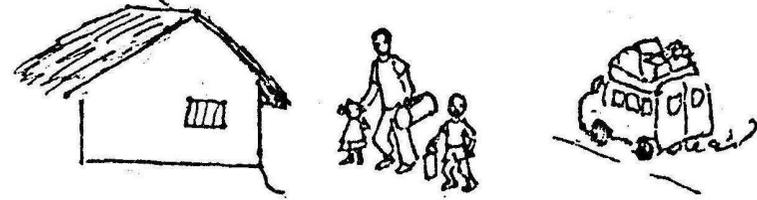
kɔ nɔ
kɔnɔ

kumma

n

meyasi mɛ Yele
mesolo mɛ Patu

Yo silba te yusu.
Silba yan ke kisim.
We ne wasi ? Wasi yo we ?



Wete yesɔ, Mami bɔ ke tɔ yan.
Ɛ wete matuwa wule tɛmɛ. Ɛ wete mɔnɔsikɛ wule ke
tiye matuwa kɛ ke yi Mami.

Mami nde: «Yɔkɔ wɔla we?»
Baba nde: «Mami, yo Yele. Yo mɔnɔ koko wɔ.»
Mami ke sosa.

Baba ke sobɛ meyasi mɛ Yele kɛ nɔ ke tiye tɔ.
Baba nde: «Mami, Yele ta ya waka ke yusu.
Wunɛ yiɓa ta kɛ sukul. Ke metu yitati mi ta kɛ keto
wunɛ ke sukul.»
Mami nde: «Yo kimɔ yasi.»



yy YY yasi Yele



Ye
Ye
e

1	ea ε ɔ ye ya yε yɔ	2	ye ya yε yɔ
3	ye ya yε yɔ le la lε lɔ ke ka kε kɔ		
4	ya si ye sɔ yi ba yi ta ti yasi yesɔ yiba yitati		
5	yɔ kɔ ti yε ma tu wa ko ko yɔkɔ tiyε matuwa koko		
6	su kul sɔ bε mɔ nɔ si kε sukul sɔbε mɔnɔsike		

y Y

Baba nan ?	A ke kɔɔ.
Mami nan?	A ke lelɔ.
Nɔn nan ?	A mɔn kɔn.

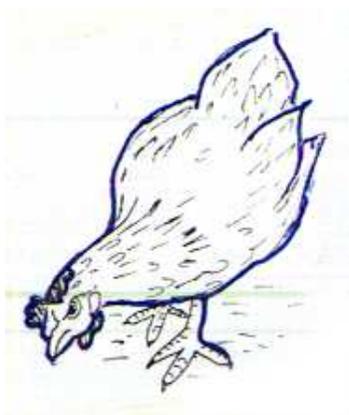
Baba **nde**: Tikɔ miki !
 Patu **nde**: Mi ta kumɔ tɔ muka.

Patu kumma tɔ.
 A tì kike na.
 A bɔmma kutɔ,
 kimɔ kutɔ.
 Patu nde: Mami nan ?
 Mami ke lelɔ.



Patu bɔmma mɔnɔ kutɔ sendi.
 Kimɔ mɔnɔ kutɔ.
 Mɔnɔ nɔn ke kutɔ.
 Mami sosama.

n n N N nɔn nan?



κυβε
βε
ε

1	ε	ε	ε	ε
	βε	κε	νε	λε

3	βε	κε	νε	λε
	βα	κα	να	λα
	βι	κι	νι	λι

4	σι	λε
	σι	λε

5	τα	κε
	τα	κε

6	βε	κο	κο
	βε	κο	κο

7	μι	νε	μι	νε
	μι	νε	μι	νε

2	βε
	κε
	νε
	λε

ε	ε
---	---



Mami nde: «Ɔ tî weya mi na !»

Patu nde: «Ɔ tî lel na !»

Patu nde: «Wune tî kebi ke kisim na !»

Baba nde: «Wune tî bal ke meneti na !»

Mami bene so wene Elen ke kebo.
Elen ne kimɔ wele. ʼBo ke kebo ke keki.
Mami ke sɔma. Elen ke gɔsɔ Mami.
«Mami, Mami, we we?» Mami ne sem.

Elen me ke lelo.
Mami nde: «Ɔ tî lel na! Mi waka.»
Elen nde: «Mi ke lelo keto wele balma.»

«Wele balma we?»
ʼBo ke gɔsɔ ke to keki.
ʼBo ke gɔsɔ ke meneti. Wele we?

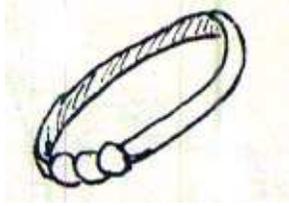
Elen ke take: «Mi bo kaka.»
Mami ka mate.
A betima kol ke be, balo ke meneti.
Mami temma kasɔ nde:
«Elen, wele womete.
Wele balma ke mɔnɔ be.»

Elen bene so wene Mami
ke sosa.



e e E Elen ke lelo.

19



wele
le
e

e

1 e e e e
le we ke be

2 le
we
ke
be

3 le we ke be
le we ke be
la wa ka ba

4 we ne wene 5 ke ki keki 6 ke bo kebo 7 se sem

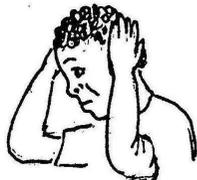
8 e len elen 9 le lo lel 10 ba lo balo 11 me ne ti meneti

Elen

lel

balma

12 ko kol



A ke gɔɔ wele.

e E

Patu ka we ? Patu ka ke lumɔ.
Baba ka we ? A ka ke tu.
Baba nde : « Taɔ ka we ? »
Mami nde: « Minemine ke tu. »

Mami bene Patu ke kisim.
Mami ne kimɔ mɔɔ kubɛ.
Mami tikima Patu ke kisim, kɛ ke lumɔ bene Baba.



Patu ma jambɔ mɔɔ kubɛ Mami.
A ma silɛ kubɛ.
Patu ma dye kubɛ ne kamɔ.

'Bekoko, e Mami take mɔɔ kubɛ.
«Nan ?»
«Kubɛ we, Patu ?»
Patu nde:
«Minemine ma dye mɔɔ kubɛ.»



ε ε kubɛ Ε Ε

16

i	ε	u	a
ki	κε	ku	ka
li	λε	lu	la
ni	νε	nu	na

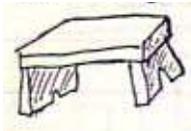
Rév.



Baba bene Patu
Mami bene Baba

solo nɛ̃ miki
kutɔ̃ nɛ̃ solo

- Patu kɔ̃ ke lumɔ̃, ε Mami tika ke tɔ̃.
- Baba nde: «Mami, tikɔ̃ soso !»
ε Mami sɔ̃ma ke kisim.
- Patu ma ɔ̃ye mɔ̃nɔ̃ kuβε, ε Mami lele.
- Patu ke bulɔ̃ kamɔ̃, ε Baba sosa.





Kuβε kɔ̃ wúla kisim.
Patu ma bɔ̃mɔ̃ kuβε kɔ̃.
Baba ma bɔ̃mɔ̃ taɔ̃ kɔ̃.

«Baba, ɔ̃ wúla we ?»
«Nim wúla we ?»

Kum kɔ̃ ke lumɔ̃ kɛ̃ bɔ̃mɔ̃ sam.
«Sam kɔ̃ nan ?»
Kimɔ̃ sam ne bum.
Mi ta bɔ̃mɔ̃ sam kɔ̃.



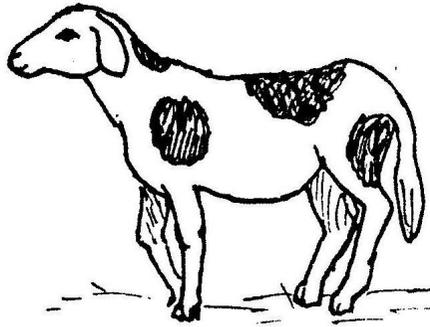
Baba bene Musa sendi ke lumɔ̃.
Kum ke wokɔ̃ men Baba: «Kum, wuse ne
kimɔ̃ nim. We tí bɔ̃mɔ̃ nim na ?»
Kum nde: «Nim wúla we ?»
«Wúla ɔ̃uku su.»
Kum bɔ̃mma nim.

Musa ke bɔ̃mɔ̃ ne kil sɔ̃bɔ̃ wete.
Baba ke bɔ̃mɔ̃ kimɔ̃ tan.



Kum bɔ̃mma nim.

18



-m
-n
-l

sam
sa
a

1	sa	ni	ku	2	sam		
	sam	nim	kum		nim		
					kum		
3	sam	nim	kum				
	san	nin	kun				
	sal	nil	kul				
4	ku	5	bu	6	me	7	ni
	kum		bum		men		nim
8	mu sa	9	wu se	10	ki	11	ta
	musa		wuse		kil		tan



Patu nde: «Ɔ me kè we?»
 Mami nde: «Mi ta kè keɔ.»
 Patu kɔ we ? A kɔ kè ɔmɔ kutɔ.
 Baba kɔ we ? A kɔ ke ɔiɔ.
 Mami kɔ we ? A somama ke kisim.
 Nɔn we ? A ke kimɔ mɔnɔ kutɔ Mami.

Baba ne kimɔ landi.
 Landi ne ke mɔnɔ ɔuku.
 Muka, Baba bene Mami ta kè ne landi ne.
 Mami ke sosa.
 Mami nde: «Patu, muka mi ta kè ne landi.»
 Baba kɔ ne liki ne. Mami kɔ ne ne kimɔ mɔnɔ kutɔ ne.

Patu bene mineminε, ɔɔ tikama ke kisim.
 Patu ke to solo. A ne miki ke ɔɔ keto bekoko a ta ɔulɔ kamɔ sosa ne Baba bene Mami.



ɔuku

17



w

wasi
wa
a

1 a ε ο υ
wa we wo wu

2 wa
we
wo
wu

3 wa we wo wu
la le lo lu
na ne no nu

4 wo kɔ
wɔkɔ

5 wo ku ma
wokuma

6 wa ka
waka

7 wu le
wule

8 we te
wete

9 sɔ bɔ
sɔbɔ

wúla



w W

A ke weye mesilba.

Wasi te ke bɔ Baba.
Mutɔ te ke kisim.
Mɔnɔ te ke lelɔ.

Tikɔ wasi womete !
Patu womete ke kisim.

Patu ke kisim. A wokuma men Baba.

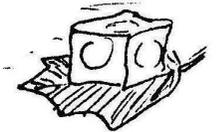
Patu nde: «Baba, ɔ wúla we ?»

Baba nde: «Mi wúla lumɔ.

Mi ma bɔmɔ sɔbɔ.»

Patu ke sosa.

A ta weye mesilba ne sɔbɔ muka.



Baba nde: «Mi bɔmma sendi wete wasi,
kimɔ wasi.»

Mami nde: «Wasi te we?»

Baba nde: «Wasi waka. Wokɔ!»

Mami ke wokɔ womete ne metɔ menɛ:

«Tik, tak, tik, tak».

